

# ALLMÄNNA VILLKOR FÖR PROFESSIONELLA TJÄNSTER

## PREAMBEL

De professionella tjänster som erbjuds av Cegid är professionella standardtjänster som är utformade för att tillfredsställa största möjliga antal kunder. Som en del av sin skyldighet att tillhandahålla information och rådgivning har Cegid försett Kunden med ett kommersiellt förslag och/eller dokumentation som presenterar de Professionella Tjänsterna, som Kunden bekräftar att ha läst. Det är Kundens ansvar, särskilt på grundval av denna information, att säkerställa att de Professionella Tjänsterna är anpassade till dess specifika behov. För detta ändamål kan Kunden, innan Kontraktet accepteras, begära ytterligare information från Cegid, i annat fall bekräftar Kunden att den har fått tillräcklig information. Kunden åtar sig också att förse Cegid med all information som krävs för ett korrekt utförande av de Professionella Tjänsterna. Specifikationer eller kravdokument som upprättats av Kunden skall under inga omständigheter beaktas av Cegid inom ramen för Avtalet om de inte uttryckligen godkänts av Cegid innan detta Avtal undertecknats och bifogats detta Avtal. Kunden är medveten om och accepterar att ändringar kan komma att göras i detta dokument och att den version av de Allmänna Villkoren för Implementationstjänster som är tillämplig för Avtalet är den som finns tillgänglig på <https://www.cegid.com/en/terms-and-conditions/>.

## HAR MAN KOMMIT ÖVERENS OM FÖLJANDE:

### ARTICLE 1. DEFINITIONER

För tillämpningen av detta avtal ska termer och uttryck med stor bokstav ha de betydelser som anges nedan, oavsett om de används i singular eller plural.

**Författares Programvarupaket:** Avser de standardprogramvarupaket som utformats och utvecklats av annan upphovsman än Cegid, för vilka Cegid har en distributionsrätt som ger möjlighet att upplåta nyttjanderätt till Kunden, och för vilka Kunden förvärvat nyttjanderätt enligt separata Allmänna Villkor för Licens och tillhörande tjänster.

**Arbetsdag:** Avser en dag mellan måndag och fredag som inte är en allmän helgdag i Frankrike eller i provinsen Quebec, Kanada.

**Cegid Programvarupaket:** Avser det eller de standardprogramvarupaket som Cegid är upphovsman till samt dess dokumentation för vilka Kunden har förvärvat en användarlicens enligt de separata Allmänna Villkoren för Licens och Tillhörande Tjänster.

**Kontrakt:** Hänvisar antingen till:

- den avtalsenliga helhet som består av flera delar och flera dokument, nämligen delen "Beställda artiklar", delen "Beställningsformulär", dessa allmänna villkor för professionella tjänster, samt Serviceprotokollet och de tekniska förutsättningarna, samt alla andra allmänna villkor som är tillämpliga på de artiklar som beställts av kunden enligt vad som anges i delen "Beställda artiklar"; eller

- onlinebeställningen, validerad av en behörig person hos kunden, inklusive de beställda artiklarna, kvantiteterna, priserna, dessa allmänna villkor för professionella tjänster samt serviceprotokollet och de tekniska förutsättningarna, samt alla andra allmänna villkor som är tillämpliga på de artiklar som beställts av kunden enligt vad som anges i delen "Beställda artiklar".

De allmänna villkoren för professionella tjänster, serviceprotokoll och tillämpliga tekniska förutsättningar kan läsas och laddas ner från Cegids webbplats (<https://www.cegid.com/CA/CGV/>) och tillhandahålls kunden på första begäran, i enlighet med artikel 1435 i Quebecs civillagstiftning, som föreskriver att den externa klausulen måste anges för den part som ansluter sig till den vid tidpunkten för avtalets ingående.

Cegid rekommenderar Kunden att bekanta sig med de Allmänna Villkoren för Professionella Tjänster, Service Record och Tekniska Förutsättningar via detta permanent tillgängliga åtkomstmedel, innan godkännande av dessa.

**Kund:** Avser juridisk person, handelsbolag eller fysisk person, medkontrahent till Cegid, som bedriver yrkesmässig, kommersiell, industriell, hantverksmässig eller liberal verksamhet.

**Kunddata:** Avser information (inklusive Personuppgifter) som ägs av Kunden eller som Kunden ansvarar för, och som Kunden anger, fyller i, överför, samlar in, lagrar och/eller bearbetar som en del av fullgörandet av Avtalet.

**Datum för ikraftträdande:** Avser det ikraftträdandedatum för Kontraktet som anges på beställningssedelns underskriftssida.

**Hårdvara:** Avser datorhårdvara som beställts av Kunden och som omfattas av separata Allmänna villkor för Hårdvara.

**Personuppgifter:** Avser de personuppgifter som Kunden behandlar vid fullgörandet av Avtalet, i enlighet med *Privacy Law* (R.S.C. (1985), c. P-21) och *Law on the protection of personal information in the private sector* (R.S.Q., c. P-39.1), samt andra provinsiella lagar i Kanada med samma verkan, där denna lagsamling nedan benämns "**Tillämpliga bestämmelser**".

**Professionella tjänster:** Avser de professionella implementeringstjänster (inklusive Ticket Pass) avseende Programvarupaket, Tredjepartsprogramvara, Tjänsten i SaaS-läge och/eller Hårdvaran, såsom installation, analys, konfiguration, dataöverföring och/eller utbildning som föreslås av Cegid och tecknas av Kunden enligt dessa villkor. Dessa beskrivs i Service Record.

**Avtal om yrkesutbildning:** avser det avtal som ingås mellan Cegid och Kunden som en del av ett yrkesutbildningsprogram. Syftet med detta avtal är att definiera deras ömsesidiga skyldigheter avseende villkoren för genomförandet av utbildningsprogrammet och organisationen av professionell utbildning. Utbildningsavtalet skickas av Cegid till Kunden för varje utbildning.

**Tjänst:** Avser antingen:

- de standardapplikationstjänster som levereras online (SaaS-läge), samt deras support och underhåll, som tecknas enligt separata allmänna användarvillkor för SaaS-tjänster;

- Korrigering och uppgraderande underhåll och supporttjänster som tillhandahålls av Cegid enligt separata allmänna villkor för licens och tillhörande tjänster.

**Service Record:** Avser det Cegid-dokument som beskriver innehållet i en Professionell Tjänst och som Kunden kan få tillgång till på begäran.

**Programvarupaket:** Avser både Cegids programvarupaket och författarens programvarupaket.

**Dotterbolag:** Avser varje enhet som kontrolleras av Kunden, som kontrollerar Kunden, eller som står under samma kontroll som Kunden, beroende på omständigheterna, som kan ha tillgång till Tjänsten enligt villkoren i artikeln "Kunddata och säkerhet". Undantagsvis omfattar Dotterbolag inte alla enheter vars verksamhet, direkt eller indirekt, genom mellanliggande personer eller företag, konkurrerar med Cegids verksamhet. I definitionen av "Dotterbolag" avses med kontroll att direkt eller indirekt ha rätt att styra en enhet, antingen genom ägande av röstberättigade aktier som ger innehavaren rätt att välja en majoritet av styrelseledamöterna i en juridisk person, eller genom avtalsarrangemang.

**Tekniska Förutsättningar:** Avser den senaste versionen av listan över egenskaper hos Kundens informationssystem eller hårdvara och enheter som rekommenderas av Cegid och som krävs för korrekt drift av Programvarupaketen eller tillgång till Tjänsten i SaaS-läge enligt beskrivningen i de Allmänna villkoren för Licens och tillhörande tjänster eller de separata Allmänna användarvillkoren för SaaS-tjänster.

**Tredjepartsprogramvara:** Avser datorprogram som författats av tredje man och för vilka Cegid åtnjuter distributionsrätt, exklusive Cegid Software Package och Author Software Package, för vilka Kunden har förvärvat användarlicens enligt de separata Allmänna Villkoren för Licens och Tillhörande Tjänster.

**Ticket Pass:** Avser en enstaka, skräddarsydd professionell tjänst som beskrivs i en Service Record som är tillgänglig för Kunden när den beställs från Cegid.

## **ARTICLE 2. GODKÄNNANDE AV AVTAL - SYFTE**

### **2.1. Godkännande av avtal**

Kunden anses ha läst Avtalet enligt definitionen i artikeln "Definition" och vederbörligen accepterat det utan förbehåll.

Avtalet accepteras förbehållslöst av Kunden vid undertecknande av Beställningsformuläret eller vid avslutande av onlinebeställningen, som hänvisar till dessa Allmänna villkor för professionella tjänster och utgör godkännande av hela Avtalet.

Varje ändring av dessa allmänna villkor för professionella tjänster ska omfattas av särskilda villkor som vederbörligen godkänts och undertecknats av båda parter. I annat fall ska varje modifiering eller ändring som görs i den förtryckta delen av Kontraktet (Orderformulär, Beställda artiklar) anses vara ogiltig.

Vid distansaccept av Avtalet bekräftar och accepterar Kunden att fax undertecknat av en av dess representanter eller agenter, som mottagits av Cegid, har samma värde som skriftligt bevis och kan åberopas av Cegid.

Godkännande av avtalet på elektronisk väg har samma bevisvärde mellan parterna som ett avtal på papper. Datoriserade register som förs i datorsystemen ska bevaras under rimliga säkerhetsförhållanden och betraktas som bevis på kommunikation mellan parterna. Avtalshandlingar arkiveras på ett tillförlitligt och varaktigt medium som kan uppvisas som bevis.

## 2.2. Syfte

Syftet med detta avtal är att definiera de villkor enligt vilka Cegid tillhandahåller Kunden de Professionella Tjänsterna.

## ARTICLE 3. IKRAFTTRÄDANDEDATUM - LÖPTID

Kontraktet träder i kraft på den Ikraftträdandedag som anges på underskriftssidan. Detta Kontrakt ska förbli i kraft tills alla Professionella Tjänster har utförts och betalats för eller sagts upp i enlighet med bestämmelserna i Kontraktet.

# BESTÄMMELSER OM YRKESMÄSSIGA TJÄNSTER

## ARTICLE 4. PROFESSIONELLA TJÄNSTER

**4.1.** De Professionella Tjänster som Kunden valt och som nämns i avsnittet "Beställda Produkter" eller i onlinebeställningen ska utföras av Cegid.

**4.2. Utbildningens innehåll.** Innehållet i Cegids utbildningar beskrivs i förekommande fall i utbildningsprogram som kan konsulteras och laddas ner från Cegid Store på Cegids hemsida (<http://www.cegid.com/fr>) eller skickas av Cegid till Kunden på begäran.

**Registreringar.** Registreringar behandlas av Cegid i den ordning som beställningar tas emot.

Om det av Kunden valda utbildningsdatumet är fulltecknat på anmälningdagen skall ett nytt datum föreslås Kunden. Anmälan skall bekräftas av Cegid senast åtta (8) dagar före kursstart.

**Deltagare.** Den Kund som registrerar en deltagare måste säkerställa att den senare har den kunskapsnivå som krävs enligt utbildningsprogrammen och den motivation som krävs för att förstå och framgångsrikt genomföra den eller de utbildningskurser som tillhandahålls. Deltagare som närvarar vid varje halvdagsutbildningstillfälle samtycker till att underteckna en närvarolista som tillhandahålls av Cegid. I händelse av en professionell utbildningstjänst på distans, tillåter Kunden Cegid-utbildaren att bekräfta sin närvaro genom att ange sitt namn och indikationen "PRESENT".

**Villkor och förutsättningar för leverans.** Training Professional Services ska tillhandahållas av Cegid på följande sätt:

- Intercompany Training Professionella tjänster som tillhandahålls i lokaler som tillhandahålls av Cegid, och som levereras till en grupp deltagare från flera olika företag.
- Företagsintern utbildning Professionella tjänster som tillhandahålls i Kundens lokaler för en deltagare eller en grupp av deltagare från samma företag (upp till maximalt 8 deltagare).
- Remote Training Professionella tjänster: Webbaserad utbildning eller e-lärande. Webbutbildningen är en professionell utbildningstjänst som tillhandahålls live av utbildaren och interagerar med deltagaren/deltagarna via ett webbgränssnitt: WebEx, Teams, etc., vanligen kallade "virtuella klassrum". E-lärande avser onlineutbildning utan direkt interaktion mellan utbildaren och deltagaren/deltagarna.

Förfarandena för utvärdering av utbildningen anges i det utbildningsprogram som bifogas det avtal om yrkesutbildning som ingåtts mellan Cegid och Kunden.

I slutet av utbildningen utfärdar Cegid ett utbildningsbevis till Kunden och ett individuellt utbildningsbevis till deltagarna.

#### **Bestämmelser om betalning av rättegångskostnader.**

- Inter-Company Training Professional Services: måltider och resekostnader på kundens bekostnad.
- Företagsintern utbildning Professionella tjänster: Utbildarens kostnader för måltider och resor ska faktureras Kunden på schablonbasis i enlighet med de villkor som anges i delen "Dagliga schablonkostnader" i "Beställningsformuläret".
- Remote Training Professional Services: Kunden måste ha en fungerande telefon- och Internetanslutning. Implementeringen av dessa Tekniska Förutsättningar förblir Kundens ansvar.

**Täckning av kostnaderna för Training Professional Services av en betalande organisation.** För det fall betalning för Training Professional Services tillhandahålls av en betalande organisation, faktureras de direkt av Cegid till Kunden och betalas av Kunden i enlighet med bestämmelserna i artikeln "Betalningsbestämmelser". Kunden är ensam ansvarig för att upprätta och följa upp en eventuell fil med en betalande organisation, liksom eventuella krav på återbetalning från den betalande organisationen för de Professionella Utbildningstjänster som betalats till Cegid.

#### **4.3. Annullering och/eller senareläggning av professionella tjänster**

- Avbokning och/eller senareläggning av en Professionell tjänst av Kunden: Den Kund som önskar ändra eller avboka ett planerat datum för utförandet av en Kostnadsfri Professionell Tjänst ska meddela Cegid detta via e-post, skickat minst åtta (8) Bankdagar före det datum då den Professionella Tjänsten ska påbörjas.
  - o Vid avbokning eller senareläggning mindre än fyrtioåtta (48) timmar före det planerade datumet för den Professionella tjänsten kan Kunden bli skyldig att betala en avbokningsavgift motsvarande hundra (100) % av priset för den Professionella tjänsten, som vite.
  - o Vid avbokning eller senareläggning som inträffar mellan fyrtioåtta (48) timmar och åtta (8) Arbetsdagar före det datum då den Professionella tjänsten är planerad att utföras, kan Kunden debiteras en avbokningsavgift motsvarande femtio (50) % av priset för den Professionella tjänsten, som vite.
  - o Om Kunden, i avsaknad av avbokning eller senareläggning, enligt de villkor som anges ovan, av ett datum som fastställts för utförandet av en Professionell tjänst, inte är närvarande vid den Professionella tjänsten, i den mån dess närvaro krävs, kan en fast ersättning för frånvaro motsvarande hundra procent (100%) av priset för den Professionella tjänsten krävas av Kunden som likvida skadestånd.
- Uppskjutande av en professionell tjänst från Cegid:
  - o Företagsintern utbildning kan skjutas upp om antalet deltagare är otillräckligt.
  - o En Professionell tjänst kan skjutas upp om utbildaren/konsulten eller det ursprungligen planerade transportmedlet inte är tillgängligt (strejk, dåligt väder). Kunden ska underrättas så snart som möjligt efter att ha fått kännedom om händelsen.

Sådan senareläggning skall ske utan krav på skadestånd eller ersättning från Cegids sida.

**4.4.** För att Cegid skall kunna utföra en Professionell tjänst avseende gränssnitt och/eller återställning av data måste den först ha varit föremål för en teknisk genomförbarhetsstudie baserad på de uppgifter som Kunden skall tillhandahålla och en kvantifiering av de dagar som krävs i form av en uppskattning som accepteras av Kunden och Cegid.

**4.5.** Kunden skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att skydda sin datorutrustning, särskilt mot virus, maskar och andra fientliga intrångsmetoder. Kunden åtar sig vidare att ge Cegid fri tillgång till all information som Cegid bedömer vara nödvändig för att tillhandahålla de Professionella Tjänsterna.

**4.6.** Förutom i de fall då Kunden på ett motiverat sätt informerar Cegid om en bristande överensstämmelse mellan de Professionella Tjänsterna och Beställningsformuläret eller onlinebeställningen i kommentardelen av pappersversionen eller den digitala versionen av det dokument som tillhandahålls av Cegid, anses Kunden ha oåterkalleligt accepterat den Professionella Tjänsten utan förbehåll genom att underteckna pappersversionen eller den digitala versionen av det dokument som tillhandahålls av Cegid. Om Kunden inte undertecknar pappersversionen eller den digitala versionen av det dokument som tillhandahålls av Cegid, och om Kunden inte skriftligen informerar Cegid om eventuella avvikelser från Beställningsformuläret eller onlinebeställningen inom fyrtioåtta (48) timmar efter slutförandet av den Professionella Tjänsten, ska Kunden anses ha oåterkalleligt accepterat den Professionella Tjänsten utan förbehåll. I händelse av leveransvägran som inte uttrycks i den form och tidsram som krävs och/eller inte är motiverad, ska Cegid ha rätt att kräva hela orderbeloppet från Kunden.

**4.7.** Cegid garanterar inte att de Professionella Tjänsterna kan uppnå några mål eller resultat som Kunden kan ha satt upp för sig själv och/eller utföra några särskilda uppgifter som kan ha motiverat beslutet att ingå detta Avtal, men som för det första kanske inte har beskrivits uttömmande skriftligen i förväg och för det andra kanske inte uttryckligen har godkänts av Cegid enligt de villkor som definieras i Preambeln.

**4.8.** Cegid förbehåller sig rätten att fakturera Kunden för nedlagd tid för utredning av orsaker till incidenter om den incident som Kunden drabbats av inte härrör från en Professionell tjänst eller varuleverans som Cegid tillhandahållit enligt villkoren i detta Avtal.

## **ARTICLE 5. IMMATERIELLA RÄTTIGHETER**

### **5.1. *Immateriella rättigheter avseende resultaten av de professionella tjänsterna***

Varje part behåller äganderätten till de immateriella rättigheter som tillhörde den före avtalets ikraftträdandedatum.

Cegid är ägare till de produkter som är resultatet av de Professionella Tjänsterna, såsom konfigurationer, gränssnitt samt dokument, studier, produkter och data som utförts eller tillhandahållits av Cegid inom ramen för Avtalet (härefter

"Resultat"). Alla rättigheter avseende Resultaten tillkommer Cegid och detta Avtal överför inte någon äganderätt till Kunden och skapar inte heller någon samäganderätt mellan Kunden och Cegid avseende Resultaten.

Cegid ger Kunden en personlig, icke-exklusiv, icke-överlåtbar och icke-överförbar nyttjanderätt till Resultaten för användning av Programvarupaketet på de villkor och inom de gränser som anges i de Allmänna Villkoren för Licens och Anslutna Tjänster eller en personlig, icke-exklusiv, icke-överlåtbar och icke-överförbar åtkomsträtt till Resultaten för användning av Tjänsten i SaaS-läge på de villkor och inom de gränser som anges i de separata Allmänna Villkoren för Användning av SaaS-tjänster.

Kunden får följaktligen inte göra Resultaten tillgängliga för tredje man, direkt eller indirekt, mot betalning eller kostnadsfritt, i någon som helst form och av någon som helst anledning.

## **5.2. Immateriella rättigheter avseende innehållet i Training Professional Services**

Innehållet i Professional Training Services avser allt innehåll som skapas, publiceras eller görs tillgängligt på eller via en e-learningplattform av Cegid, såsom utbildningsmaterial, audiovisuella fångster av klassrumsutbildning, digitalt utbildningsinnehåll, alla undervisningsaktiviteter (i form av moduler), data, text, bilder (animerade eller inte), kännetecken, varumärken, logotyper, information, filer och element av något slag som Cegid är utgivaren av.

Cegid äger innehållet i de Professionella Utbildningstjänsterna. Alla rättigheter avseende innehållet i Training Professional Services tillkommer och ska tillkomma Cegid, och detta Avtal överför inte någon äganderätt till Kunden eller skapar något samgående mellan Kunden och Cegid avseende innehållet i Training Professional Services.

Cegid upplåter till Kunden en personlig, icke-exklusiv, icke överlåtbar och icke överförbar rätt att använda innehållet i Training Professional Services. Inom ramen för denna upplåtelse förbinder sig Kunden att inte på något sätt, direkt eller indirekt, göra intrång i Cegids eller Cegids partners eller tredje parts äganderätt som har gett Cegid en nyttjanderätt till innehållet i Training Professional Services. Kunden förbinder sig följaktligen att inte:

- Använda eller använda innehållet i Training Professional Services på ett sätt som inte överensstämmer med deras avsedda syfte och de villkor som anges i avtalet, och särskilt att inte använda dem i ett icke-professionellt sammanhang;
- Ta bort alla omnämningen av upphovsrätt, varumärken eller andra immateriella rättigheter som kan förekomma i innehållet i de yrkesinriktade utbildningstjänsterna;
- Avaktivera, kringgå eller på något sätt undergräva de tekniska skyddsåtgärder som kan vara installerade på innehållet i Training Professional Services, och att avstå från alla försök av samma slag;
- Göra någon kopia, säkerhetskopia, reproduktion eller representation, helt eller delvis, av innehållet i Training Professional Services i någon form överhuvudtaget;
- Genomföra någon översättning, anpassning, arrangemang eller ändring av innehållet i de yrkesmässiga utbildningstjänsterna;
- Göra tillgängligt för tredje man, direkt eller indirekt, av någon anledning, eller sprida, överföra, distribuera och kommersiellt utnyttja innehållet i Training Professional Services, på något sätt och av någon anledning, utan föregående, uttryckligt och skriftligt tillstånd från Cegid;
- Lämna ut innehållet i Training Professional Services till någon tredje part;
- av någon anledning överlåta sin rätt att använda innehållet i Training Professional Services.

Kunden garanterar att dess personal följer dessa bestämmelser.

Kunden informeras härmed om att all användning som strider mot de rättigheter som beviljats kan leda till att Cegid omedelbart avslutar rätten att använda innehållet i Training Professional Services i enlighet med gällande lagar, och kan leda till att civilrättsliga åtgärder vidtas mot den, utöver det straffrättsliga ansvar för vilket den också kan hållas ansvarig för upphovsrättsintrång. Kunden skall under alla omständigheter förbli ansvarig gentemot Cegid för brott mot ovanstående skyldigheter, oavsett om det orsakats av Kunden eller av dess anställda, tjänsteleverantörer eller någon annan person som agerar på dess vägnar. Cegid ska inte vara ansvarigt för någon förlust som Kunden lider till följd av användning av innehållet i Training Professional Services som inte överensstämmer med bestämmelserna i Avtalet.

Kunden åtar sig generellt att informera Cegid om all obehörig användning av innehållet i Training Professional Services som Kunden kan komma att få kännedom om.

### **5.3. Kunskap hos varje part**

Vardera Part förblir ensam ägare till den know-how som denne besitter oberoende av detta Avtal eller som denne förvärvar under fullgörandet av detta Avtal och är följaktligen fri att använda denna. Cegid skall därför vara fritt att tillhandahålla liknande professionella tjänster på uppdrag av andra Kunder. Ingen av Parterna kan göra anspråk på någon som helst rätt till den andra Partens know-how.

## **ARTICLE 6. ÅTGÄRDER MOT BEDRÄGERIER**

Kunden garanterar att han skall använda de Tjänster som tillhandahålls av Cegid i enlighet med alla tillämpliga lagar och förordningar, särskilt de som rör beskattning. Mer specifikt, om Cegid hålls solidariskt ansvarigt av någon statlig myndighet, inklusive skattemyndigheter, för betalning av påminnelser om tullar som utfärdats till följd av Kundens oregelbundna användning av Tjänsterna, åtar sig Kunden att fullt ut ersätta Cegid, dvs. upp till beloppet för de belopp som begärs av någon statlig myndighet, inklusive skattemyndigheter.

## **FINANSIELLA BESTÄMMELSER**

### **ARTICLE 7. BESTÄMMELSER OM PRISER OCH FAKTURERING**

#### **7.1. Priser**

Priserna visas i delarna "Beställda artiklar" och "Beställningsformulär" eller i onlinebeställningen. Alla priser är exklusive GST och QST, och eventuella andra skatter, tullar eller professionella tjänster som ska betalas av Kunden enligt de bestämmelser som gäller på utgivningsdagen för Cegids faktura, vilket förblir Kundens enda ansvar. Detta pris utgör inte ett fast pris.

#### **7.2. Bestämmelser om fakturering**

Fakturering för de Professionella Tjänsterna ska ske så snart de levererats eller i enlighet med vad som anges i arbetsbeskrivningen. Eftersom beställningen är fast och definitiv förbehåller sig Cegid rätten att fakturera varje dag av Professionell tjänst som beställts av Kunden men inte levererats av Cegid av skäl som Kunden ansvarar för, och detta i slutet av en period på tolv (12) månader från beställningen. Cegid förbehåller sig dessutom rätten att utfärda fakturor elektroniskt.

#### **7.3. Prisgranskning**

De priser som Cegid debiterar är föremål för förändring över tid. Kunden accepterar följaktligen att Professionella Tjänster som beställts men ännu inte levererats per dagen för en prisändring av Cegid ska faktureras på grundval av det reviderade priset. En sådan revidering får göras två gånger per kalenderår och per beställd tjänst, upp till en maximal ökning om åtta (8) % under kalenderåret.

### **ARTICLE 8. BETALNINGSBESTÄMMELSER**

#### **8.1. Avsättningar för betalningar**



Vid Avtalets undertecknande ska Kunden betala Cegid det totala beloppet, inklusive skatter, för de Professionella Tjänsterna om detta totala belopp är mindre än eller lika med ettusenfemhundra kanadensiska dollar netto efter skatt (CAD\$1.500 netto efter skatt). Om det totala beloppet för de beställda delarna är större än ettusenfemhundra kanadensiska dollar netto efter skatt (CAD\$1 500 netto efter skatt), ska Kunden betala Cegid, vid undertecknandet av

Genom check eller banköverföring erlægga en deposition på minst trettio (30) % av det totala beloppet för beställda varor exklusive moms, dock minst ettusenfemhundra kanadensiska dollar exklusive moms (CAD\$1.500 exklusive moms). För onlinebeställningar ska ingen deposition betalas av kunden.

Cegids fakturor skall, om de inte har betalats av Kunden vid beställningstillfället enligt ovan, betalas av Kunden med check eller bankgiro utan rabatt inom trettio (30) dagar från fakturans utställningsdatum. Vid onlinebeställningar ska Cegids fakturor betalas av Kunden kontant utan rabatt med bankkort eller utan rabatt inom trettio (30) dagar från fakturadatumet med check eller banköverföring. Som ett undantag för onlinebeställningar, för kunder som beställer för första gången, ska Cegids fakturor betalas av kunden i förskott med bankkort utan rabatt.

## **8.2. Kundens eget bruk**

Om Kunden ber Cegid att respektera en specifik användning för betalning av fakturor som utfärdats inom ramen för Avtalet (specifik uppgift på fakturor, såsom ett inköpsordernummer som överförts av Kunden, särskilt förfarande för fakturakommunikation), är Kunden skyldig att informera Cegid om denna användning innan Avtalet undertecknas, så att Cegid kan bekräfta sin förmåga att tillämpa den och, i förekommande fall, så att den uttryckligen kan anges i de särskilda villkor som överenskommits mellan parterna, om inte denna specifika användning för Kunden inte kan tillämpas och de vanliga faktureringsvillkor som förutses i Avtalet ska gälla.

För det fall det av Kunden överförda inköpsordernumret ändras årligen ska det varje år, senast inom trettio (30) dagar före Avtalets årsdag, överföras till Cegid på följande adress: Cegid\_Business\_support@cegid.com.

## **8.3. Betalningsinställelse**

Om Kunden underlåter att betala det pris som överenskommits mellan Parterna, och utan att det påverkar någon annan åtgärd som Cegid kan vidta mot Kunden för att få ersättning för den skada som uppstått till följd av denna underlåtenhet, förbehåller sig Cegid rätten att, femton (15) dagar efter att ha skickat ett formellt betalningskrav med rekommenderad post, som förblir helt eller delvis utan verkan, omedelbart avbryta utförandet av de Professionella Tjänsterna och alla tjänster tills full betalning av förfallna belopp har erlagts; och/eller säga upp det aktuella Avtalet enligt lag, i enlighet med artikeln "Uppsägning på grund av avtalsbrott", utan behov av ytterligare formellt meddelande.

Därutöver skall Cegid debitera dröjsmålsränta i enlighet med gällande lagbestämmelser, utan krav på påminnelse eller föregående formell underrättelse. Utan hinder av vad som föreskrivs i lag skall sådan ränta beräknas per förseningsdag från den första förseningsdagen till den dag då Kunden erlagt full betalning av samtliga belopp som Cegid är skyldig, utan krav på formell underrättelse. Kunden skall också vara skyldig att betala en fast ersättning om fyrtio (40) kanadensiska dollar (CAD\$) för inkassokostnader som Cegid ådragit sig.

Dessutom skall Cegid debitera en schablonersättning motsvarande tio (10) % av de förfallna beloppen, varvid det specificeras att denna ersättning inte får understiga etthundra (100) kanadensiska dollar (CAD\$). Skadeståndet gäller inte om Kunden visar att denne är föremål för konkursförvaltning eller tvångslikvidation.

Vidare, och utan att det påverkar någon annan åtgärd som Cegid kan vidta mot Kunden i detta avseende, skall underlåtenhet av Kunden att betala en faktura på dess förfallodag ge Cegid rätt att kräva betalning av alla andra fakturor, inklusive sådana som ännu inte förfallit till betalning.

Eventuella bankavgifter som uppstår till följd av att Kundens betalning avvisas skall bäras av Kunden.

#### **8.4. Allmänna synpunkter**

Vid byte av betalningsmetod under Avtalets fullgörande skall Kunden debiteras en administrationsavgift om etthundra (100) kanadensiska dollar (CAD\$). För varje betalning med check skall Kunden debiteras en hanteringsavgift om etthundra (100) kanadensiska dollar (CAD\$).

Cegid förbehåller sig rätten att bestämma på vilket sätt av Kunden erlagda delbetalningar skall avräknas från de belopp som Cegid är skyldig.

Kunden förbinder sig att inte utan Cegids föregående skriftliga medgivande kvitta belopp som Cegid är skyldig Kunden enligt Avtalet, eller enligt annat avtal som kan finnas mellan Parterna.

Parterna är överens om att priserna för de Professionella Tjänsterna och alla andra belopp som ska betalas enligt eller i samband med Avtalet ska fastställas, faktureras och betalas i kanadensiska dollar (CAD\$).

## **ALLMÄNNA BESTÄMMELSER**

### **ARTICLE 9. KUNDDATA OCH SÄKERHET**

Bestämmelserna om skydd och säkerhet för Personuppgifter beskrivs i bilagan "Behandling av Personuppgifter". Det är Kundens ansvar att vidta alla nödvändiga försiktighetsåtgärder för att garantera säkerheten, sekretessen och integriteten för alla Kunddata som den kan behandla direkt eller indirekt i samband med användningen av Programvarupaketen, Tredjepartsprogramvaran, SaaS-tjänsten eller någon annan Tredjepartsprogramvara under utförandet av de Professionella tjänsterna och, särskilt, att säkerställa att alla nödvändiga åtgärder för säkerhetskopiering och återställning av dess Kunddata har vidtagits i god tid. I detta avseende är kunden ensam ansvarig för att skydda de kunddata som kunden bearbetar eller lagrar, och bekräftar att det är kundens ansvar att:

- säkerhetskopiera sina uppgifter med jämna mellanrum under alla faser av projektet, i linje med sin affärsverksamhet,
- regelbundet kontrollera innehållet i säkerhetskopior.

Innan Cegid ingriper åtar sig Kunden att göra en säkerhetskopia av all Kunddata. Likaså skall Kunden vidta alla nödvändiga åtgärder för att skydda sitt informationssystem, särskilt vad avser skydd mot virus, maskar och andra fientliga metoder för intrång. Åtgärder för att återställa eller återskapa förlorade eller skadade Kunduppgifter, program eller filer omfattas inte av detta Avtal.

Kundens Dotterbolag kan dra nytta av de Professionella Tjänster som Cegid tillhandahåller Kunden enligt detta Avtal på samma villkor som Kunden. Kunden åtar sig att informera sina Dotterbolag som önskar dra nytta av de Professionella Tjänsterna om innehållet i detta Avtal så som det är tillämpligt på dem. Kunden ska tillse att Dotterbolagen fullgör samtliga sina skyldigheter enligt Avtalet. Kunden garanterar att Dotterbolagen följer bestämmelserna i Avtalet och ska hållas ansvarig för det fall något av dess Dotterbolag bryter mot Avtalet. Om något av Kundens Dotterbolag inte följer någon av Avtalets bestämmelser, får Cegid kontakta Kunden direkt för att få rättelse utan att först formellt underrätta Dotterbolaget i fråga.

Om ett Dotterbolag efter Avtalets Ikraftträdandedag inte längre uppfyller definitionen av Dotterbolag enligt ovan, ska det nämnda bolaget omedelbart och automatiskt förlora sin rätt att dra nytta av de Professionella Tjänsterna enligt detta Avtal.

## ARTICLE 10. SAMARBETE

Ett korrekt fullgörande av Avtalet och ett korrekt fullgörande av de Professionella Tjänsterna kräver ett aktivt och fortlöpande samarbete i god tro mellan Parterna. Följaktligen åtar sig var och en av Parterna att:

- vara aktivt involverad i fullgörandet av sina skyldigheter;
- avhålla sig från allt beteende som kan påverka och/eller hindra den andra parten från att fullgöra sina skyldigheter;
- förse varandra med all information och alla handlingar som krävs för att fullgöra Kontraktet inom en tillräcklig tidsram, i överensstämmelse med korrekt iakttagande av de tidsfrister som överenskommit mellan Parterna;
- så snabbt som möjligt uppmärksamma varandra på eventuella svårigheter och arbeta tillsammans för att genomföra bästa möjliga lösning så snart som möjligt.

Parterna ska träffas så ofta som krävs för att säkerställa att avtalet fungerar smidigt och, i synnerhet, för att kontrollera att de professionella tjänsterna fungerar korrekt.

Det åligger Kunden att förse Cegid med all information om Kunden som är nödvändig för utförandet av de förväntade Professionella Tjänsterna och att informera Cegid om eventuella svårigheter som Kunden kan vara medveten om eller som dess kunskap om sitt verksamhetsområde gör det möjligt att förutse, när och när de Professionella Tjänsterna utförs.

Dessutom åtar sig Kunden att upprätthålla tillräckligt kompetent, kvalificerad och utbildad personal under hela den tid som avtalet gäller.

## ARTICLE 11. ANSVAR - FÖRSÄKRING

### 11.1. *Ansvar*

För fullgörandet av alla sina skyldigheter, och med beaktande av den teknik som används i dess yrke, är Cegid, som åtar sig att vidta all möjlig omsorg vid fullgörandet av sina skyldigheter, föremål för en "best effort"-skyldighet.

Cegid kan endast hållas ansvarigt för direkta och förutsebara skador till följd av ett brott mot sina avtalsenliga skyldigheter, vilket inte inkluderar skador vars uppkomst inte uteslutande är kopplad till felaktigt fullgörande eller bristande fullgörande av detta avtal. Genom uttrycklig överenskommelse mellan Parterna utgör följande indirekta skador för vilka Cegid inte kan hållas ansvarigt: rörelseförlust, utebliven vinst eller annan ekonomisk förlust till följd av att Kunden använder eller inte kan använda Programvarupaketet, Tredjepartsprogramvaran eller Tjänsten i SaaS-läge eller till följd av ett fel i tillhandahållandet av Professionella Tjänster, imageskada, samt förlust eller försämring av information för vilken Cegid inte kan hållas ansvarigt. Skada som drabbar tredje man är indirekt skada och ger inte rätt till ersättning.

I händelse av att Cegid hålls ansvarigt till följd av bristande eller felaktigt fullgörande av Avtalet, eller av någon annan anledning för vilken det är ansvarigt, ska beloppet för global och kumulativ ersättning, alla orsaker kombinerade, kapital, ränta och kostnader, som Kunden kan vara berättigad till, begränsas till den direkta och förutsebara skada som Kunden lidit, utan att överstiga ett belopp som motsvarar de belopp som Kunden betalat till Cegid, avseende de Professionella Tjänsterna, under de senaste tolv (12) månaderna före skadan, i utbyte mot den Professionella Tjänst som är orsaken till ansvarsanspråket mot Cegid.

Parterna är medvetna om att Kontraktspriset återspeglar fördelningen av de risker som följer av Kontraktet, liksom den ekonomiska balans som Parterna avsett, och att Kontraktet inte skulle ha ingåtts på dessa villkor utan de ansvarsbegränsningar som anges häri. Parterna är uttryckligen överens om att ansvarsbegränsningarna ska fortsätta att gälla även i händelse av uppsägning eller

hävning av avtalet.

## **11.2. Försäkring**

Cegid åtar sig att upprätthålla en civilrättslig ansvarsförsäkring som täcker alla skador som kan uppstå vid fullgörandet av Kontraktet.

## **ARTICLE 12. GARANTIER SOM TILLHANDAHÅLLS AV KUNDEN**

Kunden skall hålla Cegid skadeslöst mot krav från tredje man till följd av Cegids användning av Programvarupaket eller Tredjepartsprogramvara som Kunden tillhandahållit enligt Avtalet. Kunden skall därvid bära samtliga kostnader, skadestånd och ränta som Cegid kan komma att förpliktas att utge.

## **ARTICLE 13. UPPSÄGNING PÅ GRUND AV ÖVERTRÄDELSE**

Vardera parten får säga upp detta avtal med stöd av lag om den andra parten på ett vederbörligen motiverat sätt bryter mot en av sina väsentliga skyldigheter, så att det blir meningslöst eller omöjligt att fortsätta att tillämpa detta avtal, utan att det påverkar eventuella skadestånd och räntor. Uppsägningen av detta avtal ska träda i kraft tre (3) månader efter det att den försumliga parten har mottagit det rekommenderade brev med mottagningsbevis i vilket parten uppger sin överträdelse, såvida inte den senare kan motivera de lämpliga åtgärder som redan vidtagits eller som ska vidtas för att undanröja överträdelsen.

Oaktat eventuella motstående bestämmelser i lag (inklusive artikel 2129 i *Civil Code of Quebec*), i händelse av uppsägning, ska Cegid inte vara ansvarig gentemot Kunden för eventuella skador och ränta.

Utan hinder av någon bestämmelse i lag (inklusive artikel 2125 i *Quebecs civillagstiftning*) får kunden endast säga upp avtalet i enlighet med bestämmelserna i detta avtal.

## **ARTICLE 14. FORCE MAJEURE**

Med undantag för skyldigheten att betala penningbelopp kan ingen av parterna hållas ansvarig för brott mot sina avtalsenliga skyldigheter om den har hindrats från att fullgöra sin skyldighet genom en force majeure-händelse enligt definitionen i artikel 1470 i *Quebecs civillagstiftning*. Parterna är uttryckligen överens om att följande händelser utgör force majeure i den mening som avses i denna klausul: en total eller partiell strejk, oavsett om den är intern eller extern till Cegid, blockering av transportmedel av vilken anledning som helst, tvångslikvidation av en av dess leverantörer eller underleverantörer, blockering eller avbrott i kommunikationsmedel, telekommunikation eller posttjänster. I sådant fall skall den Part som åberopar force majeure snarast möjligt genom rekommenderat brev med mottagningsbevis underrätta den andra Parten om att sådan händelse inträffat och om nödvändig förlängning av tidsfristerna för fullgörande av sina åtaganden.

Om hindret är tillfälligt skall fullgörandet av förpliktelsen skjutas upp tills den part som åberopar force majeure inte längre hindras från att fullgöra förpliktelsen på grund av force majeure-händelsen. Den part som åberopar force majeure skall hålla den andra parten underrättad och förbinder sig att göra sitt bästa för att begränsa uppskovets varaktighet. Om avbrottet fortsätter längre än tre (3) månader får vardera parten säga upp avtalet utan ersättning genom att underrätta den andra parten om sitt beslut genom rekommenderat brev med mottagningsbevis.

Om hindret är definitivt upphävs avtalet ipso jure och parterna befrias från sina skyldigheter på de villkor som anges i artiklarna 1693 och 1694 i *Quebecs civillagstiftning*.

## **ARTICLE 15. SEKRETESS**

All information, data (särskilt kunddata), leveranser och/eller know-how, oavsett om de omfattas av immaterialrättslig lagstiftning eller inte, oavsett form och karaktär (kommersiell, industriell),

teknisk, finansiell, etc.), som en Part ("Uppgiftslämnaren") meddelar den andra Parten ("Mottagaren"), eller som de kan få kännedom om under fullgörandet av Kontraktet, inklusive villkoren i detta Kontrakt, ska anses vara konfidentiell (nedan "Konfidentiell Information").

Konfidentiell Information ska inte omfatta information (i) som Mottagaren hade tillgång till innan den avslöjades av Uppgiftslämnaren utan att sådan tillgång direkt eller indirekt härrör från obehörigt röjande av sådan information från tredje part, (ii) som är allmänt tillgänglig vid tidpunkten för godkännande av Avtalet eller som skulle bli allmänt tillgänglig efter sådan tidpunkt utan att orsaken är hänförlig till Mottagarens brott mot sina sekretessåtaganden enligt Avtalet, (iii) som har utvecklats självständigt av Mottagaren.

Mottagaren åtar sig att använda utlämnarens konfidentiella information endast för att fullgöra detta avtal, att skydda utlämnarens konfidentiella information och att inte avslöja den för andra tredje parter än sina anställda, ombud, dotterbolag och underleverantörer som behöver känna till den för att fullgöra detta avtal utan föregående skriftligt tillstånd från den andra parten. Parterna åtar sig att vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att deras anställda, agenter, dotterbolag och underleverantörer som har tillgång till konfidentiell information informeras om den konfidentiella karaktären hos den kommunicerade konfidentiella informationen och respekterar de skyldigheter som följer av denna klausul.

Mottagaren får lämna ut Uppgiftslämnarens Konfidentiella Information till en tredje part när sådant utlämnande är absolut nödvändigt enligt lag eller av en behörig rättslig eller administrativ myndighet eller är absolut nödvändigt för att försvara endera Partens intressen i en rättslig åtgärd.

Om mottagaren bryter mot de åtaganden som anges i denna artikel skall detta utgöra ett allvarligt åsidosättande av mottagarens skyldigheter, ge upphov till ansvar från mottagarens sida och ge uppgiftslämnaren rätt till ersättning för den skada som uppkommer.

Parterna åtar sig att fullgöra de skyldigheter som följer av denna artikel under hela Avtalets löptid och under fem (5) år efter det att Avtalet löpt ut eller sagts upp.

När detta avtal löper ut eller sägs upp ska varje part antingen återlämna alla handlingar som innehåller konfidentiell information till den andra parten eller försäkra den andra parten om att all konfidentiell information som den förfogar över har förstörts. Under inga omständigheter får en kopia av handlingar som innehåller konfidentiell information behållas av en part utan den andra partens uttryckliga skriftliga samtycke.

## **ARTICLE 16. SUBCONTRACTING**

Kunden accepterar att Cegid, fritt och utan föregående formalitet, får lägga ut hela eller delar av sina åtaganden enligt Avtalet på underleverantör. I händelse av underentreprenad ska Cegid förbli ensamt ansvarig för att fullgöra sina skyldigheter enligt villkoren i Avtalet.

Parterna är överens om att bestämmelserna om underleverantörer i den mening som avses i Tillämpliga bestämmelser beskrivs i bilagan "Behandling av personuppgifter".

## **ARTICLE 17. ÖVERLÅTELSE OCH ÖVERFÖRING**

Avtalet, liksom de rättigheter och skyldigheter som följer av det, får överlåtas av

Kunden, helt eller delvis, mot ersättning eller kostnadsfritt, med förbehåll för Cegids föregående skriftliga medgivande. Cegid får fritt och utan formaliteter överlåta eller överföra Avtalet och de rättigheter eller skyldigheter som följer därav. Från och med dagen för skriftligt meddelande om överlåtelsen till Kunden ska Cegid vara befriad från sina skyldigheter enligt Avtalet och kan inte hållas solidariskt ansvarig för fullgörandet av Avtalet av förvärvaren.

## **ARTICLE 18. ICKE-ANBUDSINFORDRAN AV PERSONAL**

Under avtalstiden och under två (2) år efter avtalstidens utgång avstår Kunden uttryckligen från rätten att anställa eller låta anställa, direkt eller indirekt genom mellanhand, någon av Cegids anställda eller egenföretagare vars tjänster anlitas av Cegid och som har deltagit i fullgörandet av Avtalet, oavsett denna persons specialisering.

Om Kunden bryter mot denna skyldighet ska Kunden omedelbart och utan föregående formell underrättelse betala ett vite till Cegid som motsvarar bruttolönen för de senaste arton (18) månaderna för personen i fråga, plus arbetsgivaravgifter, utan att det påverkar någon annan åtgärd som Kunden kan vidta för att få slut på sådan försummelse, inklusive användning av föreläggande, med sådana åtgärder som är kumulativa och inte alternativa.

## **ARTICLE 19. REGLER**

### **19.1. Sociala bestämmelser**

Cegid förbinder sig att tillämpa alla lagar och förordningar som åligger Cegid enligt arbetsrättsliga och socialrättsliga bestämmelser, och särskilt att på begäran förse Kunden med de intyg som denne kan komma att kräva.

Om Cegids personal måste arbeta i Kundens lokaler för att fullgöra Avtalet, åtar sig Cegid att följa de hälso- och säkerhetsföreskrifter som gäller i Kundens lokaler, vilka ska ha kommunicerats till Cegid av Kunden. I detta avseende åtar sig Cegid att:

- ge alla nödvändiga instruktioner till sin personal så att de följer de hälso- och säkerhetsföreskrifter som gäller i Kundens lokaler, och som ska ha meddelats Cegid av Kunden;
- vidta alla nödvändiga åtgärder för att på eget ansvar säkerställa medicinsk övervakning av sina personalmedlemmar.

Cegids personal förblir anställda av Cegid. De utför sina uppgifter under ledning, kontroll och ansvar av Cegid, som ansvarar för deras administrativa, redovisningsmässiga och sociala ledning under hela Kontraktets fullgörande.

### **19.2. Överensstämmelse**

Kunden förklarar, i eget namn och på uppdrag av något av Kundens Dotterbolag eller någon person eller enhet som agerar på dess uppdrag:

- Tillämpning och efterlevnad av bestämmelser i de länder där företaget är verksamt eller bedriver verksamhet, när det gäller etik, antikorruption och penningtvätt, inklusive (men inte begränsat till) tillämpliga bestämmelser i Nordamerika (FCPA), Storbritannien (Bribery Act), Kanada (*Criminal Code* och *Corruption of Foreign Public Officials Act*) och Frankrike (Sapin II Act);
- Inte finnas med på någon sanktionslista från Förenta nationerna, Europeiska unionen, Kanada (inklusive dess provinser) eller Förenta staterna;
- Inte bedriva någon verksamhet direkt eller indirekt i följande länder: Nordkorea,

Kuba, Iran, Libyen, Sudan, Syrien.

Kunden förbinder sig att omedelbart underrätta Cegid om eventuella överträdelser av ovanstående bestämmelser. Om Kunden underlåter att följa denna klausul förbehåller sig Cegid rätten att säga upp avtalet med stöd av lag, i enlighet med artikeln "Uppsägning".

### **19.3. Export**

Enligt villkoren i Kontraktet åtar sig Kunden att strikt följa alla tillämpliga exportlagar och förordningar, särskilt i Frankrike, Storbritannien, Europeiska unionen, Kanada och USA.

## **ARTICLE 20. DIVERSE BESTÄMMELSER**

### **20.1. Partiernas oberoende**

Var och en av Parterna är en juridiskt och ekonomiskt självständig juridisk person, som agerar i eget namn och på eget ansvar. Avtalet utgör inte en sammanslutning eller ett mandat från en av parterna till den andra eller skapar ett underordnat förhållande. Varje Part är därför förbjuden att ingå något åtagande i den andra Partens namn och för dennes räkning, vilket den inte i något fall får ersätta.

### **20.2. Fullständigt kontrakt**

Parterna bekräftar att Avtalet och alla dess bilagor och/eller ändringar, liksom alla andra villkor som införlivats genom hänvisning häri, utgör hela överenskommelsen mellan dem avseende föremålet för Avtalet och ersätter alla tidigare muntliga och/eller skriftliga åtaganden mellan Parterna avseende föremålet för detta. Avtalet har således företräde framför alla andra dokument, inklusive Kundens allmänna villkor och inköpsvillkor. Om inte annat uttryckligen överenskommit ska villkoren och förpliktelserna i detta dokument ha företräde framför alla andra.

### **20.3. Oförutsedda omständigheter**

Parterna har bedömt de risker som är förenade med fullgörandet av Avtalet, vilka de accepterar och påtar sig, och avstår följaktligen från varje rätt att under några omständigheter omförhandla villkoren. Det är därför uttryckligen överenskommet mellan Parterna att varje regressrätt baserad på oförutsebarhet är utesluten.

### **20.4. Titlar**

Rubrikerna är endast till för att underlätta läsningen av avtalshandlingarna. Om rubriken till ett stycke eller en klausul i en avtalshandling stör förståelsen av texten, ska endast texten till stycket eller klausulen i fråga beaktas och inte dess rubrik.

### **20.5. Nullitet**

Om en eller flera icke-substantiella bestämmelser i Avtalet anses vara ogiltiga eller förklaras som sådana i enlighet med en lag, förordning eller efter ett slutligt beslut av en behörig domstol, behåller de andra bestämmelserna all sin kraft och omfattning.

### **20.6. Inget undantag**

Den omständigheten att en av parterna inte gör gällande att den andra parten har åsidosatt någon av sina skyldigheter enligt avtalet skall inte tolkas som att parten för framtiden avstår från att fullgöra den aktuella skyldigheten.

### **20.7. Kommersiell referens**

Kunden ger Cegid rätt att fritt citera sitt namn och att använda och/eller återge sin logotyp och/eller sina varumärken som en kommersiell referens i kommersiella dokument och pressmeddelanden i vilken form och på vilket medium som helst, liksom på dokument som används och/eller produceras av Cegid.

inom ramen för Kontraktet.

#### **ARTICLE 21. TILLÄMPLIG LAG OCH BEHÖRIGA DOMSTOLAR**

DETTA AVTAL REGLERAS AV LAGARNA I PROVINSEN QUEBEC, KANADA MED AVSEENDE PÅ BÅDE FORM OCH INNEHÅLL.

I HÄNDELSE AV TVIST SKA PARTERNA HÄNSKJUTA SIN TVIST TILL BEHÖRIG DOMSTOL I MONTREAL (PROVINSEN QUEBEC), SOM DE GER EXKLUSIV BEHÖRIGHET, UTAN HINDER AV FLERA SVARANDE ELLER AKTIVERING AV GARANTI, ÄVEN FÖR BRÅDSKANDE FÖRFARANDEN OCH KONSERVATIVA FÖRFARANDEN, BRÅDSKANDE BESLUT ELLER ÖVERKLAGANDE.



## "BEHANDLING AV PERSONUPPGIFTER" BILAGA

Bestämmelserna i denna Bilaga gäller för den behandling av Personuppgifter som utförs i samband med detta Avtal.

Det är underförstått att denna bilaga kompletterar bestämmelserna i Kontraktet.

### **1. Allmänna principer**

1.1. Som en del av fullgörandet av Kontraktet:

- Kunden agerar som personuppgiftsansvarig (nedan kallad "Personuppgiftsansvarig") eller, i förekommande fall, som personuppgiftsbiträde för sina kunder;
- Cegid agerar som personuppgiftsbiträde enbart på uppdrag av och enligt dokumenterade och lagliga instruktioner från Kunden.

1.2. Parterna är medvetna om att fullgörandet av syftet med Avtalet och, om Avtalet avser en SaaS-lösning, användningen av Tjänsten och dess funktioner i enlighet med dess Dokumentation, utgör Kundens dokumenterade instruktioner.

Eventuella ytterligare instruktioner från Kunden skall ske skriftligen och specificera syftet och den åtgärd som skall utföras. Genomförandet av eventuella ytterligare instruktioner ska vara föremål för Kundens godkännande av motsvarande offert utfärdad av Cegid om de överstiger Cegids avtalsenliga skyldigheter som personuppgiftsbiträde eller de som följer av Tillämpliga bestämmelser.

Cegid åtar sig att på något sätt inom fem (5) dagar från det att Cegid fått kännedom om instruktionen meddela Kunden om instruktionen enligt Cegids uppfattning utgör en överträdelse av Tillämpliga Regler. Cegid förbehåller sig rätten att inte verkställa instruktioner som strider mot Tillämpliga Regler.

1.3. Det är underförstått att Kunden är den enda parten som har kontroll och kunskap, särskilt om ursprunget, av de Personuppgifter som behandlas under fullgörandet av Avtalet. Kunden garanterar härmed att alla skyldigheter som åligger denne i egenskap av personuppgiftsansvarig eller, i förekommande fall, personuppgiftsbiträde uppfylls.

1.4. Om inte tillämplig lag kräver att sådana Personuppgifter bevaras, ska Cegid radera Personuppgifterna och eventuella kopior av dem i slutet av Tjänsten eller den professionella tjänsten enligt de villkor som anges i Avtalet.

1.5. Cegid får överföra Personuppgifter endast i syfte att fullgöra Avtalet, under förutsättning att Kunden informeras i förväg enligt beskrivningen i artikel 5 "Underleverantörer" i denna Bilaga. I samtliga fall åtar sig Cegid att inte överföra Personuppgifter utanför det territorium som omfattas av Tillämpliga Föreskrifter utan att vidta nödvändiga åtgärder för att genomföra sådana överföringar.

### **2. Säkerhet för personuppgifter**

2.1. Kunden är införstådd med att Cegid vidtar lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder för att garantera en säkerhetsnivå som är anpassad till riskerna. De medel som används av Cegid anges i ett särskilt dokument, vars senaste version är tillgänglig för Kunden på begäran. I enlighet med Tillämpliga Föreskrifter åtar sig Kunden att vidta lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder för att garantera en säkerhetsnivå som är anpassad till riskerna.

2.2. Om Avtalet avser en SaaS-lösning är det underförstått att Cegid är ansvarig för Tjänstens säkerhet endast för de aspekter som är under dess kontroll. Som sådan förblir Kunden

ansvarar för säkerheten och sekretessen i sina system och sin policy för åtkomst till Tjänsten. Kunden ansvarar för att de användningsområden och konfigurationsval för Tjänsten som Kunden förfogar över uppfyller kraven i Tillämpliga Föreskrifter. Det är underförstått att Cegid inte har någon skyldighet att skydda Personuppgifter som lagras eller överförs utanför Tjänsten av Kunden eller av Cegid på Kundens instruktion och utanför det strikta utförandet av Tjänsten.

2.3. Cegid säkerställer att dess personal som är behörig att behandla personuppgifter förbinder sig att respektera sekretessen för dessa.

### **3. Samarbete med kunden**

3.1. Cegid åtar sig att informera Kunden så snart som möjligt efter mottagandet av varje begäran, förfrågan eller klagomål som skickas till Cegid av en fysisk person som berörs av den behandling av personens Personuppgifter som Cegid utfört inom ramen för Avtalet.

Som Personuppgiftsansvarig förblir Kunden ansvarig för det svar som ska ges till de fysiska personerna i fråga och Cegid åtar sig att inte svara på sådana förfrågningar. Med hänsyn till arten av behandlingen av Personuppgifter åtar sig Cegid dock att genom lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder och i största möjliga utsträckning hjälpa Kunden att fullgöra sin skyldighet att svara på sådana förfrågningar.

3.2. På Kundens skriftliga begäran ska Cegid tillhandahålla Kunden, på Kundens bekostnad om sådan begäran överstiger Cegids avtalsenliga skyldigheter som personuppgiftsbiträde eller de som följer av Tillämpliga Föreskrifter, all användbar information som Cegid innehar för att hjälpa Kunden att uppfylla de krav i Tillämpliga Föreskrifter som åligger Kunden i dess egenskap av Personuppgiftsansvarig avseende konsekvensanalyser avseende skydd av Personuppgifter som utförs av och under Kundens eget ansvar samt eventuella föregående samråd med tillämpliga tillsynsmyndigheter som kan bli följden därav.

### **4. Anmälan av personuppgiftsbrott**

4.1. Cegid ska underrätta Kunden så snart som möjligt efter att ha fått kännedom om brott eller försök till brott mot säkerheten för Personuppgifter som leder till oavsiktlig eller olaglig förlust av sekretess för Personuppgifter.

4.2. Cegid ska förse Kunden med följande information så snart som möjligt efter anmälan om säkerhetsincidenten och i den utsträckning det är möjligt:

- överträdelsens art;
- De kategorier och det ungefärliga antalet personer som berörs av överträdelsen;
- de kategorier och det ungefärliga antal register över personuppgifter som berörs;
- En beskrivning av de sannolika konsekvenserna av personuppgiftsincidenten;
- Datum eller period då personuppgiftsincidenten inträffade eller, om detta inte är känt, en uppskattning av denna period;
- En beskrivning av de åtgärder som Cegid har vidtagit eller föreslagit för att avhjälpa personuppgiftsincidenten, inklusive, i förekommande fall, åtgärder för att mildra eventuella negativa konsekvenser.

### **5. Underbearbetning**

5.1. Kunden ger Cegid rätt att använda underbiträden för att utföra personuppgiftsbehandling

aktiviteter på uppdrag av Kunden som är absolut nödvändiga för att fullgöra Avtalet.

5.2. Cegid åtar sig att använda underbiträden som kan lämna tillräckliga garantier för att lämpliga tekniska och organisatoriska åtgärder har vidtagits för att uppfylla kraven i Tillämpliga Föreskrifter.

5.3. Cegid åtar sig att genom avtal ålägga sina underbiträden en skyldighetsnivå som är minst lika likvärdig i fråga om skydd av Personuppgifter som den som anges i detta Avtal och i Tillämpliga Föreskrifter. Cegid ska förbli ansvarigt gentemot Kunden för den ovan nämnda underbiträdets fullgörande av sina skyldigheter.

5.4. Förteckning över Cegids underbiträden tillhandahålls på skriftlig begäran av Kunden. Cegid åtar sig att så snart som möjligt informera Kunden om eventuella tillägg eller byten av underbiträden.

Kunden får skriftligen framställa invändningar inom tio (10) Bankdagar från mottagandet av informationen. Kunden är medveten om och accepterar att avsaknaden av invändningar inom denna period är likvärdig med ett godkännande av underbiträdena.

I händelse av invändning har Cegid rätt att svara Kunden för att tillhandahålla information som undanröjer sådana invändningar. Om Kunden vidhåller sina invändningar åtar sig Parterna att träffas och i god anda diskutera fortsättningen av sin relation.

## **6. Efterlevnad och revision**

Cegid ska via e-post och på Kundens begäran tillhandahålla Kunden alla handlingar som är nödvändiga för att visa att Cegid fullgör sina skyldigheter som personuppgiftsbiträde enligt Avtalet. Varje annan metod för överföring av dessa dokument som begärs av Kunden ska ske på Kundens bekostnad.

Kunden kan begära ytterligare förklaringar från Cegid om de tillhandahållna dokumenten inte gör det möjligt för Kunden att kontrollera efterlevnaden av Cegids skyldigheter som personuppgiftsbiträde enligt Avtalet. Kunden lämnar då en skriftlig begäran till Cegid, via rekommenderat brev med mottagningsbevis, där Kunden motiverar och dokumenterar sin begäran om ytterligare förklaringar. Cegid åtar sig att svara Kunden så snart som möjligt.

Om Kunden, trots Cegids svar, ifrågasätter riktigheten eller fullständigheten av den information som lämnats, får Kunden fortsätta med en revision på plats under förutsättning att följande villkor uppfylls:

(i) Kunden lämnar en skriftlig begäran om revision på plats till Cegid, via rekommenderat brev med mottagningsbevis, med motivering och dokumentation av begäran;

(ii) Cegid åtar sig att svara Kunden inom trettio (30) dagar från mottagandet av begäran, med angivande av omfattning och villkor för revisionen på plats. De kontroller som utförs under denna revision kan äga rum i Cegids lokaler där IT-resurserna för den infrastruktur som används för att driva Tjänsten och/eller professionella tjänster som underleverantör är installerade, förutsatt att dessa kontroller inte får till följd att driften av Tjänsten och/eller utvecklingen av de professionella tjänsterna störs. Revisionens varaktighet får inte överstiga två (2) arbetsdagar, vilka ska faktureras av Cegid till Kunden i enlighet med de priser för professionella tjänster som gäller vid tidpunkten för revisionen. Om en annan revision är planerad på det datum som Kunden har angett, får Cegid skjuta upp revisionen till ett senare datum, utan att överskrida femton (15) arbetsdagar från det ursprungligen angivna datumet.

Parterna är överens om att en revision inte skall utföras i juni och december varje år;

(iii) Detta revisionsuppdrag kan utföras av Kundens interna revisorer eller anförtros någon av Kunden vald tjänsteleverantör som inte är en konkurrent till Cegid;

(iv) Revisorerna skall åläggas att avge en formell förbindelse att inte röja någon information som erhållits från Cegid, oavsett på vilket sätt informationen erhållits. Revisorerna skall underteckna sekretessavtalet före revisionen och underrätta Cegid om detta.

Som ett led i revisionen skall Cegid ge tillgång till sina lokaler och i övrigt till de handlingar och personer som behövs för att revisorerna skall kunna genomföra revisionen under tillfredsställande förhållanden. Det är underförstått att denna revision inte får leda till störningar i driften av Tjänsten.

Revisionsberättelsen skall av revisorerna göras tillgänglig för Cegid innan den färdigställs, så att Cegid kan formulera alla sina synpunkter, och slutrapporten skall beakta och besvara dessa synpunkter. Revisionsberättelsen skall därefter sändas till Kunden och diskuteras vid ett möte mellan Parterna.

Den slutliga revisionsberättelsen skall därefter snarast tillställas Cegid.

För det fall den slutliga revisionsrapporten påvisar brott mot de åtaganden som gjorts vid utförandet av Tjänsten, ska Cegid föreslå en åtgärdsplan inom högst tjugo (20) Arbetsdagar från dagen för mötet mellan Parterna.

Såvida det inte föreligger ändrade omständigheter och en händelse som motiverar genomförandet av en revision inom en kortare tidsram, såsom en begäran från en tillsynsmyndighet, får revisioner endast utföras av Kunden en gång under Avtalets inledande period, och därefter en gång var tredje (3) år.

## **7. Beskrivning av bearbetningen**

Arten av de åtgärder som utförs på Personuppgifter, syftet med behandlingen, de behandlade Personuppgifterna, kategorierna av registrerade och behandlingens varaktighet beskrivs i ett särskilt dokument som är tillgängligt på begäran av Kunden eller, i tillämpliga fall, på online-kundportalen.

Denna beskrivning motsvarar standarddrift av Tjänsten. Det åligger Kunden, i egenskap av Personuppgiftsansvarig, att kontrollera att denna beskrivning överensstämmer med de ändamål och processer som faktiskt utförs och de Personuppgifter som faktiskt behandlas.